

საქართველოს სტანდარტი

მანქანა-დანადგარების უსაფრთხოება - უსაფრთხოების მოთხოვნები
დიზაინისა და ბეჭედისა და ქალაქის გარდაქმნის მანქანები - ნაწილი 4:
წიგნის აკინძვის, ქალაქის გარდაქმნისა და დასრულების მანქანები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 1010-4:2004+A1:2009/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 20 დეკემბრის № 102 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 1010-4:2004+A1:2009 “მანქანა-დანადგარების უსაფრთხოება - უსაფრთხოების მოთხოვნები დიზაინისა და ბეჭვდისა და ქალაღდის გარდაქმნის მანქანები - ნაწილი 4: წიგნის აკინძვის, ქალაღდის გარდაქმნისა და დასრულების მანქანები”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 20 დეკემბერი №268-1.3-016673

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines - Part 4: Bookbinding, paper converting and finishing machines

Sécurité des machines - Exigences de sécurité pour la conception et la construction de machines d'impressions et de transformation du papier - Partie 4: Machines à relier les livres, machines de transformation et de finition du papier

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an Konstruktion und Bau von Druck- und Papierverarbeitungs- und Papierveredelungsmaschinen - Teil 4: Buchbinderei, Papierverarbeitungs- und Papierveredelungsmaschinen

This European Standard was approved by CEN on 21 November 2003 and includes Amendment 1 approved by CEN on 15 September 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....4

Introduction5

1 Scope5

2 Normative references6

3 Terms and definitions7

4 List of significant hazards 10

5 Safety requirements and/or measures 17

5.1 General..... 17

5.2 Bookbinding machines 17

5.2.1 Stitching, riveting, eyeletting and attaching machines (with manual feeding) 17

5.2.2 Gang stitchers..... 19

5.2.3 Gathering machines 21

5.2.4 Perfect binders (Figure 11) 23

5.2.5 Paper drills 25

5.2.6 Book signature presses 26

5.2.7 Book presses 26

5.2.8 Sheet folding machines (Figure 16) 27

5.2.9 Book production lines for the production of hard cover books 28

5.2.10 Back rounding and pressing machines..... 30

5.2.11 Backlining and head banding machines 31

5.2.12 Casing-in machines 31

5.2.13 Book cover crease forming machines (presses)..... 32

5.3 Paper converting machines 33

5.3.1 Machines for the production of envelopes 33

5.3.2 Machines for the production of sanitary items..... 40

5.3.3 Inserting machines (Figure 28)..... 45

5.3.4 Counter-stackers 46

5.3.5 Paper embossing machine 46

5.4 Finishing machines 48

5.4.1 Coaters..... 48

5.4.2 Laminators..... 52

6 Verification of safety requirements and/or measures..... 56

7 Information for use 66

7.1 Instruction handbook 66

7.1.1 Stitching, riveting, eyeletting and attaching machines 66

7.1.2 Perfect binders..... 66

7.1.3 Machines for the production of envelopes 66

7.1.4 Machines for the production of sanitary items..... 67

7.1.5 Paper embossing machines 67

7.1.6 Coaters..... 67

7.1.7 Hold-to-run speeds of above 10 m/min under two-hand control 67

7.1.8 High contact temperatures 67





Annex A (normative) General requirements 68

A.1 Production lines..... 68

A.2 Start-up warning device 68

A.3 Limit values for interlocking guards..... 68

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

| | |
|---|-----------|
| Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC  | 69 |
| Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC  | 70 |

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN 1010-4:2004+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 198 "Printing and paper machinery - Safety", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1 approved by CEN on 2009-09-15.

This document supersedes EN 1010-4:2004.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** and **A1**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

Annex A of this standard is normative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძლება სტანდარტი.